

- Midsummer -

St John's Eve (Midsummer) is a Christian festival/ on 23 June,/ paired with Christmas:/ **midsummer**, and **midwinter**.//

The Russian **equivalent** of Halloween/ takes place on St John's Eve.// "Night on Bald Mountain" is a musical **rendition** / of this summer horror.// Latvian witches were said/ to steal luck/ by taking the **dew** on St John's morn.// Modern witches therefore claim/ to have originated the festival,/ but midsummer was not celebrated/ until the **advent** of Christianity,/ and is entirely of Christian origin.//

St John is the **patron saint** of Canadians.// The national anthem, *O Canada*,/ was composed for Jean Baptiste celebrations// Young Spanish ladies/ bathed in St John's dew/ so as to be blessed with beauty.//

Midsummer is celebrated/ with bonfires, music, dance,/ storytelling, and sports// Safety concerns,/ complaints about road closures,/ and anti-**pollution** efforts (20th century Irish often burnt tires) / have **curtailed**, /though not **stamped out**, these celebrations.// Church bells are rung,/ prayers are **chanted**,/ and the wine begins to flow.// **Festivities** last all night long, / and many youths jump over the dying **embers**, / praying for a good marriage.// Couples also jump over the embers/ to bless their futures.// The ash is used to fertilize fields,/ protect crops from disease,/ and to bless livestock.// It is said/ to ward off the magic of the **fae**.*// People often take some home for luck.// Occasionally,/ a trickster from a neighboring village/ will steal a lucky coal,/ and snatch the luck for his own town.//

May we all be blessed by the light/ that never fails.//

聖ヨハネ祭の前夜祭(夏至祭)はキリスト教の祭りであり/ 6月23日に行われる/ クリスマスと対をなすものである/ (それらは)夏至と冬至にあたる//

ロシアのハロウィンに相当する行事が/ 聖ヨハネ祭の前夜に行われる// 「禿山の一夜」は音楽的表現である/ この夏の恐怖の// ラトビアの魔女は言われていた/ 幸運を奪うと/ 聖ヨハネ祭の朝露を盗むことで// そのため、現代の魔女たちは主張する/ この祭りを始めた/ しかし夏至は祝われなかった/ キリスト教の誕生以前は/ なのでこれは完全にキリスト教起源である//

聖ヨハネはカナダ人の守護聖人である// 国歌「オー・カナダ」は/ ジャン・バプティスト祭のために作曲された// スペインの若い女性たちは/ 聖ヨハネの朝露で沐浴を行った/ 美しさを授かるために//

夏至祭は祝われる/ 焚き火、音楽、踊り/ 物語を語ること、スポーツで // 安全面の懸念/ 道路閉鎖に対する苦情/ そして大気汚染防止活動 (20世紀のアイルランド人はしばしばタイヤを燃やしていた) は/ 制限したものの/ これらの祝祭を完全に廃止しなかった// 教会の鐘が鳴り/ 祈りが唱えられ/ そしてワインが注がれる // 祭りは夜通し続き/ 多くの若者が消え入る残り火を飛び越え/ 良い結婚を祈る//

カップルもまた、残り火を飛び越える/ 彼らの未来を祝福するために// 灰は畑を肥やすために使われ/ 作物を病気から守り/ 家畜を祝福する// 言われている / 灰は妖精の魔力を祓うと// 人々はしばしば幸運を求めて灰を家に持ち帰ることがある// 時折/ 隣村の悪戯者が/ 幸運の炭を盗み/ 自分の村のためにその幸運をひたたくこともあるだろう//

どうか、光による祝福がありますように/ 決して尽きることのない//

Vocabulary and Phrases

midsummer	夏至
midwinter	冬至
equivalent	同じ
rendition	描出
dew	露
advent	誕生
patron saint	守護聖人

pollution	汚染
curtail	縮小
stamp out	踏み消す/根絶する
chant	唱える
festivities	催し
ember	燃えさし
fae	妖精/妖怪/亡霊/土神

Total Number of words used

: 252 words

Time for 120 wpm

: 126 sec.

Time for 150 wpm

: 101 sec.

Your BEST TIME

: _____ sec.

TIPS

fairy : 特にいたずら好きな小さくて羽のある魔法的な存在を指します。

fae : 妖精やエルフ、その他の超自然的な存在を含む、より広範な概念を指します。小さくて可愛い存在だけでなく、より多様な魔法的な存在を含む広いカテゴリーを示す言葉です。

Jean Baptiste は St. John のフランス語

Summary① Fill Blank:

St John's Eve is a midsummer _____ festival. Russians and Latvians associate it with _____, and modern witches falsely claim to be the _____ of _____ festivals. It is an _____ festival _____, celebrated by bonfires, _____, dance, _____, and sports. People _____ over the _____ for luck, and use the ash from the fires to _____ land and animals, and as a protection from _____ magic.

Summary② Summary(50 -80 words):

Summary③ Sample Answer:

St John's Eve is a midsummer Christian festival. Russians and Latvians associate it with witches, and modern witches falsely claim to be the origin of midsummer festivals. It is an important festival around the world, celebrated by bonfires, music, dance, storytelling, and sports. People jump over the embers for luck, and use the ash from the fires to bless land and animals, and as a protection from fae magic.